

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



VAR OLMA NIN KARAN LIĞI

47.
İSTANBUL
MÜZİK
FESTİVALİ

11-30
HAZİRAN
2019

MÜZİK ROTASI MUSIC ROUTE

VIVID CONSORT

Lorina Vallaster blok flüt ve vokal recorder & vocals
Christine Gnigler blok flüt ve vokal recorder & vocals
Sheng-Fang Chiu blok flüt recorder

SAYGUN QUARTET

Deniz Toygür Conus keman violin
Özge Özerbek keman violin
Yağmur Tekin viyola viola
Yusuf Çelik viyolonsel cello

LUMAKA ENSEMBLE

Saskia Viersen keman violin
Charles Watt viyolonsel cello
Jana Machalet flüt flute
Miriam Overlach harp arp

REZONANS

BURAK ONUR ERDEM

şef conductor

GÜSTERİ SPONSORU
PERFORMANCE
SPONSOR

bluechip® creative
events

DEĞERLİ İŞBİRLİĞİNE
ACKNOWLEDGING
THE KIND
COLLABORATION OF

TÜRKİYE ERMENİ KATOLİK PATRİKLİĞİ

TÜRKİYE ERMENİLERİ PATRİKLİĞİ

İSTANBUL RUM PATRİKLİĞİ

avusturya kültür ofisi^{ist}



Hollanda Kralliyeti

MÜZİK ROTASI

MUSIC ROUTE

16.06.2019 SAMATYA
PA SU 13.00-17.10 | 14.00-18.10

13.00-13.40 Altımermer Panayia Rum Ortodoks Kilisesi
14.00-14.40 Dormition of Theotokos Panagia Altımermer

1

VIVID CONSORT

Lorina Vallaster blok flüt ve vokal recorder & vocals
Christine Gnigler blok flüt ve vokal recorder & vocals
Sheng-Fang Chiu blok flüt recorder

Orlando Gibbons
Galliard

Mathieu Gascongne
Je suis trop jeunette

Elway Bevin
Browning

John Wilbye
Oh! What Shall I Do

Antoine Brumel
T'Andernaken

Anon.
I love unloved

Henry VIII
Taunder Naken

Eustache du Caurroy
Une jeune Fillette

William Byrd
The Eagles Force
Whereat an Ant
In Winter Cold

Johannes Ciconia
O felix templum jubila

Thomas Bateson
Come follow me, fair nymphs

Henry VIII
Pastime with good company



VIVID CONSORT

■ vivid: (sıfat) canlı, hayat dolu, keskin, parlak.

Viyanalı Vivid Consort, büyüleyici çalgı ve vokal becerilerini kullanarak ortaçağlardan günümüze farklı müziklere özgün tazelik ve coşkunlukta hayat vermeye kendisini adanmış bir blok flüt üçlüsü.

Topluluk, akıl hocaları ünlü blok flütçü Thomas List'ten ilham alan ve etkilenen üç müzisyeni bir araya getiriyor. Yıllardır birlikte çalışan Christine Gnigler, Lorina Vallaster ve Sheng-Fang Chiu blok flütleri, sesleri ve ışıltılı ruhlarıyla geçmiş yüzyılların müziklerini kucaklıyorlar.

Çalgı ve vokal performansın bu büyüleyici bileşimi ile enerjik sahne hâkimiyetleri üçlüye dünya genelinde dinleyiciler kazandırdı. Topluluk geçtiğimiz yıl, çeşitli mekânlarda konserler verdi ve Viyana Konzerthaus'un konser ve proje serilerine davet edildi. Daha önce de Konzerthaus'un Müzik Gençliği serisinde yer alan Vivid Consort, derleme albümü *Fraufeld*'in birincisi CD'sinde yer aldı. İlk albümü *Bitter Fruit* Kasım 2018'de yayınlandı. Vivid Consort, Avusturya müzik destek programı NASOM'a seçildi.

■ vivid (adj.) lively, dynamic, bold, intensely colourful

Vivid Consort is a lively, passionate recorder trio from Vienna, dedicated to bringing music (from the Middle Ages to the present) to life in their very own fresh, vibrant way, using their captivating instrumental and vocal skills. The Vienna-based Vivid Consort brings together three musicians – Christine Gnigler, Lorina Vallaster, and Sheng-Fang Chiu – inspired and influenced by their mentor, renowned recorder player Thomas List. For years they have worked together, embracing music of past centuries using their recorders, their voices, and their sparkling spirits.

This enchanting combination of instrumental and vocal performance along with their vibrant stage presence has immediately earned them the full attention of audiences around the globe. Over the past year, the group has performed in venues of all shapes and sizes and has been invited to perform at the Vienna Konzerthaus' concert and project series. Vivid Consort was chosen for the Austrian Support program NASOM New Austrian Sound of Music. The trio also performed at the concert series Musica Juventutis at Vienna Konzerthaus and is featured in the compilation *Fraufeld* Vol.1. In November 2018 they released their debut album *Bitter Fruit*, which is now available.



■ 1994 Avusturya doğumlu blok flütçü Lorina Vallaster erken yaşlarda flüt, piyano, viyolonsel ve viyola da gamba çalmaya başladı. 2010 yılında Viyana Şehri Özel Müzik ve Sanat Üniversitesi'ne girerek Thomas List'in öğrencisi oldu. Halen Viyana Müzik ve Sahne Sanatları Üniversitesi'nde Carsten Eckert'in sınıfında eğitimine devam ediyor. Lorina Vallaster, Michael Schneider, Dan Laurin, Maurice Steger ve Dorothee Oberlinger ile ustalık sınıflarına katıldı. 2010–2015 yılları arasında Viyana Şehri Özel Müzik ve Sanat Üniversitesi'nde Thomas Höniger ile obua da çalıştı. Üyesi olduğu Ensemble Bonporte ile Prima la Musica Yarışması'nda birincilik kazandı ve Viyana Konzerthaus'ta kazananlar konserinde yer almak üzere davet edildi. Vokal topluluk için yazdığı Kokolores parçası 2013 Genç Besteciler Yarışması'nda verilen tek birincilik ödülünün sahibi oldu ve yapının ilk seslendirilişi Salzburg Mozarteum'da yapıldı. 2014'te Sferraina ile birlikte Yehudi Menuhin'in Viyana Live Music Now Programı'na seçilen sanatçı bu kapsamda konserler vermeye devam ediyor. Nisan 2015'te Viyana Konzerthaus'un Müzik Gençliği serisinde solist olarak ilk konserini verdi. Aynı yıl Tonkünstler Orkestrası'nın Avusturya ve Çek Cumhuriyeti'ndeki konserlerinde ve Viyana Modern Çağdaş Müzik Festivali'ndeki *Robinson* isimli müzik tiyatrosu yapımında obua çaldı. Lorina Vallaster Viyana Fidelio Yarışması'nın "Yaratım" kategorisinde 2015, 2016 ve 2017'de olmak üzere üç kez birinci oldu.

■ Lorina Vallaster is an Austrian recorder player, based in Vienna. She was born in 1994 in Austria and began playing recorder, piano, cello, and viola da gamba at an early age. Since 2010 she has studied recorder with Thomas List at the Music and Arts Private University of the City of Vienna. Currently she is in the class of Carsten Eckert at University of Music and Performing Arts Vienna. Lorina attended masterclasses with Michael Schneider, Dan Laurin, Maurice Steger, and Dorothee Oberlinger. Between 2010 and 2015 she also studied oboe with Thomas Höniger at Music and Arts Private University of the City of Vienna. With her Ensemble Bonporte she won first prize at the Prima la Musica Competition, and they were invited to play at the winner's concert at Vienna Konzerthaus. Her piece *Kokolores* for vocal ensemble won first prize in the youth composition competition Jugend Komponiert in 2013 and was premiered at Mozarteum Salzburg. Since 2014 she has been awardee of the Yehudi Menuhin – Live Music Now Programme Vienna, together with Sferraina. In April 2015 she had her solo debut as a recorder player at Vienna Konzerthaus in the concert series Musica Juventutis. The same year she played substitute oboe with the Tonkünstlerorchester Niederösterreich in concerts in Austria and the Czech Republic and at the musical-theatre production *Robinson* at the Contemporary Music Festival Vienna Modern. Vallaster is a three-time award winner of the Fidelio Competition Vienna in the category Creation (2015, 2016, 2017).

SHENG-FANG CHIU

■ Taichung, Tayvan doğumlu Sheng-Fang Chiu'nun erken dönem müziğine ilgisi Viyana Şehri Müzik ve Sanat Üniversitesi'nde Michael Posch'un öğrencisi olarak blok flüt eğitimi alırken başladı. Daha sonra Felix Mendelssohn Bartholdy Müzik ve Tiyatro Üniversitesi'nde Anna Januj ile blok flüt ve Marcello Gatti ile barok flüt çalıştı. Oda müziğine olan özel tutkusu Chiu'ya çok çeşitli oda müziği topluluklarıyla zengin deneyimler kazandırdı. 2011'de topluluğuyla La Stravaganza Barok Müzik Yarışması'nda birincilik aldı. Solo ve oda müziği icralarıyla kendisi ve kurucularından olduğu Telemann & Co. topluluğuyla Fidelio Yarışması'nda 2010 ve 2012 yıllarında ödül aldı. ORF Avusturya Ulusal Radyosu ve RTV Slovenya Ulusal Radyosu ile kayıtları da var.

Sheng-Fang Chiu solist olarak Avusturya, Almanya ve İsviçre genelinde ve 2014 Tartini Festivali'nin açılış konseri dahil, uluslararası festivallerde çaldı. Oda müzisyeni olarak ise Viyana Akademi Orkestrası, Capella Leopoldina, Accentus Austria, 1756 Orkestrası, Telemann & Co. ve Vivid Consort'la işbirliği yapıyor.

Tayvan, Avusturya, Güney Kore, Polonya ve Çek Cumhuriyeti'nde ustalık sınıfları gerçekleştiren sanatçı, 2014'ten bu yana Viyana Şehri Müzik ve Sanat Üniversitesi'nde Michael Posch'un öğretim asistanı olarak görev yapıyor ve 2017'den bu yana Leipzig'deki Felix Mendelssohn Bartholdy Müzik ve Tiyatro Üniversitesi'nde ders veriyor.

■ Born in Taichung, Taiwan, Sheng-Fang Chiu was drawn to and inspired by early music while studying recorder with Michael Posch at the Music and Arts University of the City of Vienna. She later pursued further studies in recorder with Anna Januj and in Baroque flute with Marcello Gatti at the Felix Mendelssohn-Bartholdy University of Music and Theatre. Her particular passion for chamber music earned her rich experience working with diverse chamber ensembles. In 2011, her ensemble was awarded first prize at La Stravaganza – Concours de Musica Barroca. Her solo and chamber music performances have won her prizes, with her co-founded ensemble, Telemann & Co., at the Fidelio-Wettbewerb in 2010 and 2012. She has also recorded with ÖRF Austrian National Radio, and RTV Slovenia National Radio. As a soloist, she performs frequently throughout Austria, Germany, and Switzerland, and has played at international festivals, including the opening concert of the 2014 Tartini Festival in Piran. As a chamber musician, she has collaborated with Wiener Akademie, Capella Leopoldina, Accentus Austria, Orchester 1756, Telemann & Co., and Vivid Consort. She has given masterclasses in Taiwan, Austria, South Korea, Poland, and the Czech Republic. Since 2014, she has worked as teaching assistant to Michael Posch at the Music and Arts University of the City of Vienna, and since 2017 taught at the Felix Mendelssohn-Bartholdy University of Music and Theatre in Leipzig.

CHRISTINE GNIGLER

■ Viyana'da yaşayan 1991 doğumlu blok flütçü ve tarihi fagot sanatçısı Christine Gnegler, blok flüt alanında Thomas List'in ve tarihi fagot alanında Jennifer Harris'in öğrencisi oldu. Erken barok, orta barok ve klasik dönemlerin yanı sıra çağdaş müziğe, deneysel ve doğaçlama müziklere de odaklanan sanatçı, Vivid Consort ve Ensemble Pneuma'nın üyesi. Fagotçu olarak yurtiçi ve dışında klasik ve barok opera prodüksiyonları veya oda müziği konserleri gibi farklı projelerde çeşitli topluluk ve orkestralarla da çalışıyor. 2016'da Lorina Vallaster ile birlikte erken dönem müziğini ve yorumcularını sunmak amacıyla Viyana Erken Dönem Müziği için Açık Sahne'yi kurdu. Yakın zamanda bestelerini ve yazılarını da yayımlamaya başladı.

■ Born in 1991 Christine Gnegler is a Vienna-based recorder and historical bassoon player. She studied recorder with Thomas List as well as historical bassoon with Jennifer Harris. Besides early Baroque, high Baroque, and classical music, she also focuses on contemporary, experimental, and improvised music. At the moment, her major projects are Vivid Consort and Ensemble Pneuma. As a bassoonist, she regularly performs with various groups and orchestras in different projects, such as classical and Baroque opera productions or chamber music concerts, at home and abroad. Together with Lorina Vallaster she founded the Open Stage for Early Music Vienna in 2016, a platform for presenting early music and its interpreters. Recently she is also started to present her own compositions and writings to the public.

PROGRAM NOTLARI

Vivid Consort'un *Bitter Fruit* (Acı Meyve) albümünden seçilmiş bu program, Rönesans dönemi İngiltere ve Fransa'sının aşk şarkılarından oluşmaktadır. Blok flüt ve sesle yorumlanan acı-tatlı bu parçalar hayatı, doğayı ve her yönüyle aşkı kutlar. Müzikleri Rönesans dönemi çoksesliliğinin güzelliğini ve dramatikliğini sergilerken, sözleri de neşe ile hüznün, sevilen ile seilmeyen, yaşam ile ölüm arasındaki albenili gerilimden bahseder.

Orlando Gibbons

Galliard

Orlando Gibbons (1583–1625) 17. yüzyılın başlarında İngiltere'nin önde gelen bestecilerindendi. Klavyeli çalgılar için 45'i günümüze ulaşan çok sayıda yapıt yazdı; ayrıca viyoller için 30 kadar fantazi, çeşitli madrigaller, dini koral müzikler besteledi. En etkin olduğu türler polifonik fantazi, pavan ve *galliard* gibi dans formlarıydı.

Elway Bevin

Browning

Galler asıllı İngiliz besteci ve teorisyen Elway Bevin (~1554–1638) özellikle kanonlarıyla tanınır. Bestecinin günümüze ulaşan yapıtları ilahiler, akşam ayinleri, klavyeli çalgılar için yazılmış çeşitli parçalar, iki çoksesli enstrümantal yapıt (In Nomine) ve popüler 16. yüzyıl halk şarkısı Browning'in düzenlemesidir. Bu düzenleme üç partilidir ve çok canlı bir ritme sahiptir.

Antoine Brumel

T'Andernaken

Antoine Brumel (~1460–1512/13) Rönesans dönemi Frankoflaman ekolünün ilk tanınmış Fransız bestecilerindendi. T'Andernaken 1430 ile 1540 yılları arasında uluslararası çapta popüler olmuş bir Felemenk şarkısıdır. Şarkı, Almanya'nın Ren Nehri kıyısındaki Andernach şehrinde iki kızı anlatır: Kızlardan birinin sevgilisi uzaktan kızları gözetler ve onların aşk ilişkileri hakkında konuşmalarını dinler. Şarkının ezgisi günümüze ulaşmış olmakla birlikte sözleri sadece yazılı metinlerde geçer. Hollanda, İtalya, Almanya ve İngiltere kaynaklarında korunmuş müzikler Jacob Obrecht, Alexander Agricola, Paul Hofhaimer, Petrus Alamire, Ludwig Senfl, Erasmus Lapidica, Antoine Brumel ve Kral VIII. Henry'ye aittir.

VIII. Henry

Taunder Naken

Pastime with good company

VIII. Henry'nin Sarayından Anonim

I love unloved

İngiltere Kralı VIII. Henry (1491–1547) çeşitli klavyeli, yaylı ve üflemeli çalgıları iyi seviyede çalışıyordu. Besteciliğinin en büyük kanıtı ise 109 şarkı ve enstrümantal parça içeren, *VIII. Henry Elyazmaları* olarak bilinen kitaptır: Saraya bağlı besteciler ve yabancı müzisyenlerin yanı sıra içinde krala ait de 33 beste bulunmaktadır. Bazı akademisyenler bu besteleri açık akorlar, paralel beşliler gibi hataları nedeniyle zayıf bulsalar da bunları kralın 20'li yaşlarından önce yazdığını göz önünde bulundurmamak gerekir. Sözsüz yapıtları arasında Taunder Naken en başarılısı kabul edilmektedir. Koleksiyonun en tanınmış yapıtı ise Pastime with good company'dir. VIII. Henry, Anglikan Kilisesi'ni kurarak yüzyıllardır kesintisiz süregiden müzikal ve dini gelenekleri de koparmış oldu. Diğer yandan VIII. Henry'nin reformları ve 16. yüzyılın ortalarındaki yeniden düzenlemeler olmasaydı İngiltere, Thomas Tallis ve William Byrd'in yapıtlarında en zarif haliyle vücut bulan müzikteki canlanışını yakalayamazdı.

William Byrd

The Eagles Force

Whereat an Ant

In Winter Cold

Programda *Mezmurlar, Şarkılar ve Soneler* koleksiyonundan The Eagles Force, Whereat an Ant ve In Winter Cold parçaları yer alan orgcu ve besteci William Byrd (1539/40–1623) özellikle İngiliz madrigali ve klavye müziğini geliştirmesiyle tanınır. 1588 tarihli

koleksiyon esas olarak uyarlanmış konsort şarkılarından oluşur. 16. yüzyılın üçüncü çeyreğinde İngiltere'de en popüler yerel çoksesli form olan konsort şarkıları, tiz ses (genellikle erkek çocuklar tarafından seslendirilirdi) ve dörtlü konsort (viyollar) için yazılmış solo şarkılardı. Byrd eşlik eden çalgı partilerine de söz ekleyerek ve orijinal soloyu “birinci şan partisi” olarak etiketleyerek bunları vokal partili şarkılar haline getirdi; formu karmaşıktırdı. Şarkılar ve pastoraller, mezmurlardan daha hafif, dörtlük nota vuruşları ve bazen üçlü ölçülerle ilerleyen daha hızlı harekete sahiptir.

Thomas Bateson

Come follow me, fair nymphs

Galler yakınlarında doğan Thomas Bateson'ın (~1570–1630) kilise müzikleri yazdığı bilinmesine rağmen günümüze sadece bir ilahisi ulaşmıştır. Besteci asıl ününü madrigalleriyle kazanmıştır. Toplam 53 madrigali iki set halinde basılmıştır: Come follow me, fair nymphs 1604 tarihli 3, 4, 5 ve 6 ses için *İngiliz Madrigalleri* kitabında yer alan 29 parçadan beşincisidir. İki soprano ve bir tenor için yazılmış yapıt, sesler arasında kısa motiflerin diyalogları ve iki soprano partisi arasındaki ses değişimiyle benzetimli, ritmik olarak aktif bir dokuya sahiptir.

Mathieu Gascongne

Je suis trop jeunette

16. yüzyılın başlarında yaşamış Fransız besteci Mathieu Gascongne, Josquin, Ockeghem ve Jean Mouton gibi dönemin en iyi bestecileri arasında kabul edilir. Fakat maalesef tüm bu besteciler arasında günümüze en az yapıtı ulaşan Gascongne'dur. Hayatı hakkında farklı teoriler olan besteci, mesler, motetler ve *chanson*'lar yazmıştır. Antonie de Févin ile birlikte Fransız rustik şansonunun babası sayılır ancak kimi kaynaklarda ona, kimi kaynaklardaysa başkasına atfedilen çok yapıt mevcuttur. Müziği tarzı açısından erken 16. yüzyıl Fransız müziğinin özelliklerini taşır: Yumuşak, dengeli bir çoksesliliğe ve yaygın benzetime sahiptir.

John Wilbye

Oh! What Shall I Do

İngiliz besteci John Wilbye'den (1574–1638) günümüze çok az sayıda dini müzik ve daha da az klavye müziği ulaşmıştır. Esas ilgi alanı madrigaller olan besteci 1598 ve 1608 yıllarında iki set halinde toplam 64 madrigal yayımlamıştır: Üç ses için (SAT veya SAB) yazılmış olan Oh! What Shall I Do, ikinci kitapta yer alır. İngiliz madrigal bestecileri arasında en ünlüsü olan Wilbye'in yapıtları zamanında yüksek zümrelerde adet olduğu üzere akşam yemekleri sonrası eğlencelerde söylendiği gibi günümüzde de sıklıkla seslendirilmektedir. Stilin en belirgin özellikleri, vokal notasyonunun zarıflığı, metne gösterdiği yoğun ilgi, majör ve minör tonlar arasında kurguladığı yanılısalı geçişlerdir.

Eustache du Caurroy

Une jeune Fillette

Rönesans ve barok dönemlerinin popüler ezgisi Une jeune Fillette (Genç Bir Kız) pek çok besteci tarafından kullanılmıştır. İlk olarak 16. yüzyıl sonlarında Fransa'da Jehan Chardavoine'nin yayımladığı şarkı koleksiyonunda görülür. Bu ezgiyle ilişkilendirilen ilk İtalyanca sözlere atıfta bulunarak La monica diye de isimlendirilir: “Madre non mi far monaca” (Anne beni rahibe yapma). Bazen de La Nonette adıyla karşımıza çıkan parça, dini repertuvarda ise Une jeune Pucelle (Marie) olarak anılır. Son olarak ezgi, “Von Gott will ich nicht lassen” (Tanrıdan ayrılmak istemiyorum) ismiyle bir Luteryen koralı formunu alır. Stilleri ve Avrupa ülkelerini aşan ve Rönesans'tan baroka, hatta Hollandalı besteci Bert Matter'in yapıtlarıyla çağdaş döneme uzanan bu temayı Fransız besteci Eustache du Caurroy da (1549–1609) kullanmıştır. Caurroy, Rönesans döneminin sonlarında hem dini hem din dışı

müzikleriyle ünlü olduğu gibi org müziğinde Fransız ekolünün kuruluşunda da etkili olmuştur. İlk kez Fransa Kralı IV. Henry'nin cenazesinde çalınan Ölüler için Mes'i sonraki birkaç yüzyıl boyunca Fransız krallarının cenazelerinde çalınmaya devam etmiştir.

Johannes Ciconia **O felix templum jubila**

Johannes Ciconia (~1370–1412) ortaçağın önemli Flaman besteci ve müzik teorisyenlerindendi. Yetişkinliği İtalya'da geçen Ciconia, Roma'daki papalık şapellerinde ve en önemlisi Padua Katedrali'nde çalıştı. Kendisinden geriye kalan 45 yapıt, döneminin diğer bestecilerinden daha fazla stil çeşitliliği gösterir: Hem mes bölümleri ve motetler gibi dini müzikler hem de İtalyanca, Fransızca ve Latince sözlü din dışı müzikler bestelemiştir. Ciconia'nın motetlerinin tümü çeşitli resmi törenlerde seslendirilmek üzere yazılmıştır. O felix templum jubila da, Padua Piskoposu Stefano Carrara'ya adanmıştır. Metin görkemli bir tapınağın kutsanmasından bahsettiği için, Carrara'nın 1402'de piskoposluğa getirilmesi nedeniyle yazıldığı düşünülmektedir. Böylesi ciddi bir tören için yazılmış yapıtta, Ciconia bir jonglör gibi sürekli değiştirdiği ritimlerle melodilere oyunculuk kazandırır. O felix birbirine zincirlenmiş, ana motif benzeri motiflerden oluşan çizgilere sahip, köşeli bir müziktir. Temel ilkesi yineleme ve çeşitlenmiş yinelemedir: Kısa, fanfar gibi ana motifler solo partiler arasında (yukarıdan aşağıya) çeşitli yollardan gidip gelir ve genellikle çarpıcı bir eşritimde çalınan bir cümleyle dramatik biçimde sonlanır. Motetin sonlarına doğru vokaller bir araya gelirken besteci metinde kendi ismini geçirir ve Stefano'dan kendisini, her ne kadar değersiz olsa da kabul etmesini ister.

14.20-15.00 **Surp Anarad Hıgutyun Ermeni Katolik Kilisesi**
15.20-16.00 **Surp Anarad Hıgutyun Armenian Catholic Church**

2

SAYGUN QUARTET

Deniz Toygür Conus keman violin
Özge Özerbek keman violin
Yağmur Tekin viyola viola
Yusuf Çelik viyolonsel cello

Komitas (düz. arr.: S. Aslamazyan)

Minyatürler'den:
From Miniatures:

- 10. *Ampel*
- 2. *Chinar es*
- 5. *Red Shawl*

Ahmed Adnan Saygun

Yaylı Çalgılar Dörtlüsü No. 1, Op. 27
String Quartet No. 1, Op. 27

- *Allegro moderato*
- *Adagio*
- *Allegretto*
- *Grave – Allegro assai*



SAYGUN QUARTET

■ İzmir Karşıyaka Belediyesi Oda Orkestrası (KODA) grup şeflerinden oluşan Saygun Quartet 2015 yılında bir araya gelerek çalışmalarına başladı. 2016 yılında Ankara'da düzenlenen Uluslararası Ulvi Yücelen Oda Müziği Yarışması'nda birincilik ödülüne layık görüldü; ayrıca Hollanda'da düzenlenen 15. Almere Uluslararası Oda Müziği Yarışması'nda birçok topluluğun önüne geçerek finale kalmaya hak kazanan dört gruptan biri olmayı başardı. İstanbul, Ankara ve İzmir gibi ülkemizin başlıca şehirlerindeki önemli konser salonlarında konserler veren Saygun Quartet, Rengim Gökmen yönetimindeki İzmir Karşıyaka Belediyesi Oda Orkestrası eşliğinde E. Elgar'ın Giriş ve Allegro'su ile Spohr'un Yaylı Çalgılar Dörtlüsü Konçertosu'nu solist olarak seslendirdi. Devlet Sanatçısı Gülsin Onay ile kendisinin 2000. konseri olan Bodrum Gümüşlük Klasik Müzik Festivali'nin açılış konserini yapma onuruna erişti. Sevda Cenap And Vakfı'nın düzenlediği 2016 Yılı Onur Ödülü Altın Madalyası Töreni'nde ödülün sahibi olan besteci Turgay Erdener'in Yaylı Çalgılar Dörtlüsü'nü seslendirdi. Fazıl Say'ın Boşanma adlı yaylı çalgılar dörtlüsünü hem Say'ın konserlerinde hem de Almanya'nın ünlü Hamburg NDR Radyosu'nda başarıyla seslendirdi ve büyük beğeni topladı. Saygun Quartet, 2017 yazında Hollanda'da gerçekleşen Zeist Uluslararası Oda Müziği Festivali ve ustalık sınıflarına kabul edildi. Jerusalem Quartet, Casals Quartet ve Quartetto Quiroga gibi dünyanın önde gelen oda müziği topluluklarının üyeleri ile çalışma fırsatı buldu; ayrıca bu iki haftalık süreçte yedi önemli konser verme şansı elde etti. 2018 yılında yurtiçi (Ankara Müzik Festivali, CSO, Albert Long Hall, Yeldeğirmeni Sanat vs.) ve yurtdışında (Almanya, Polonya) birçok konser veren Saygun Quartet ünlü Alban Berg Quartet'in birinci kemancısı Gunter Pichler'in ustalık sınıfına katılarak beğenisini elde etti. Saygun Quartet, Hannover Müzik Yüksekokulu'nun iki yıl sürecek olan yüksek lisans programında ünlü Kuss Quartet'in 2. kemancısı Oliver Wille ile çalışmalarına ve konserlerine devam ediyor.

■ Saygun Quartet was founded in 2015 by the principal musicians of İzmir Karşıyaka Municipality Chamber Orchestra (KODA). The ensemble won first prize in the 2016 Ulvi Yücelen International Chamber Music Competition in Ankara. In the 15th Almere International Chamber Music



Competition in Holland, it went up to the finals, competing as one of the four finalists.

Saygun Quartet has appeared in the major concert halls in big cities across Turkey, including İstanbul, Ankara, and İzmir. The ensemble performed Elgar's *Introduction and Allegro* and Spohr's String Quartet Concerto with İzmir Karşıyaka Municipality Chamber Orchestra under the baton of Rengim Gökmen. It had the honour of playing with pianist Gülsin Onay at the opening of the Bodrum Gümüşlük Classical Music Festival, which marked her 2000th concert. At the Sevda-Cenap And Foundation's 2016 Honorary Award Gold Medal Ceremony, the ensemble performed the award-recipient Turgay Erdener's string quartet. Its interpretation of Fazıl Say's string quartet *Divorce* both in his concerts and on NDR Radio Hamburg received great critical acclaim.

In the summer of 2017, Saygun Quartet was accepted to the Zeist International Chamber Music Festival and Masterclasses, where it had the opportunity of working with the members of such renowned chamber ensembles as Jerusalem Quartet, Casals Quartet, and Quartetto Quiroga and giving seven concerts over the two-week period.

In 2018, Saygun Quartet continued concertising at home (Ankara Music Festival, Presidential Symphony Orchestra Hall, Albert Long Hall, Yeldeğirmeni Cultural Centre, etc.) and abroad (Germany, Poland), as well as working with Gunter Pichler, first violinist of Alban Berg Quartet, in his masterclass. Saygun Quartet is currently doing a two-year master's programme with Oliver Wille, second violinist of the Kuss Quartet, at the Hannover Music University, while also continuing with its concerts.

PROGRAM NOTLARI

Komitas (düz.: S. Aslamazyan)

Minyatürler'den:

- 10. *Ampel*
- 2. *Chinar es*
- 5. *Red Shawl*

Tüm dünyada Komitas (veya Gomidas) mahlasıyla tanınan Ermeni rahip, besteci ve etnomüzikolog Soğomon Soğomonyan 1869 yılında Kütahya'da doğdu. Ermeni çoksesli ulusal müzik ekolünün kurucusu kabul edilen Komitas, ruhban okulunda kilise müziği eğitimi alırken Ermeni halk şarkıları ile de ilgileniyordu. Berlin'de bestecilik eğitimi gördüğü 1896–1899 yılları arasında Ermeni motifleri kullanan yapıtlar yazmaya başladı. Batılı eğitimini milli bir gelenek kurmak üzere kullanan

Komitas, Ermenistan'a dönüşünde Ermeni, Kürt, Fars ve Türk kökenli birkaç bin halk şarkısını derlediği gibi konu üzerinde çeşitli tezler de yazarak Ermeni müzikoloji çalışmalarını bilimsel temellere oturttu. Ayrıca Avrupa'da verdiği konserlerde Ermeni şarkıları seslendirerek ülkesinin müziğine ilgi çekti; Claude Debussy gibi bestecilerin takdirini kazandı. Ermeni müziğini daha geniş kitlelere ulaştırmak üzere 1910'da yerleştiği İstanbul'da 300 üyeli Gusan Korosu'nu kurdu. Fakat 1915 olaylarından sonra girdiği sinirsel çöküntüden hiçbir zaman kurtulamayacak ve 1919 yılından 1935'te ölümüne kadar Paris'te bir sanatoryumda yaşayacaktı. Halk müziği temelli şarkıları ve koro yapıtları ile kilise müzikleri günümüzde de Ermeniler arasında olduğu gibi, tüm dünyada popülerdir.

Bu konserde seslendirilecek olan Minyatürler, 1924 yılında kurulan ve günümüze kadar kesintisiz devam eden en eski yaylı çalgılar dörtlüsü olan Komitas Quartet'te 1924–1968 yılları arasında viyolonselci olan Sergey Aslamazyan tarafından düzenlenmiştir.

Ahmed Adnan Saygun

Yaylı Çalgılar Dörtlüsü, No. 1, Op. 27

- *Allegro moderato*
- *Adagio*
- *Allegretto*
- *Grave – Allegro assai*

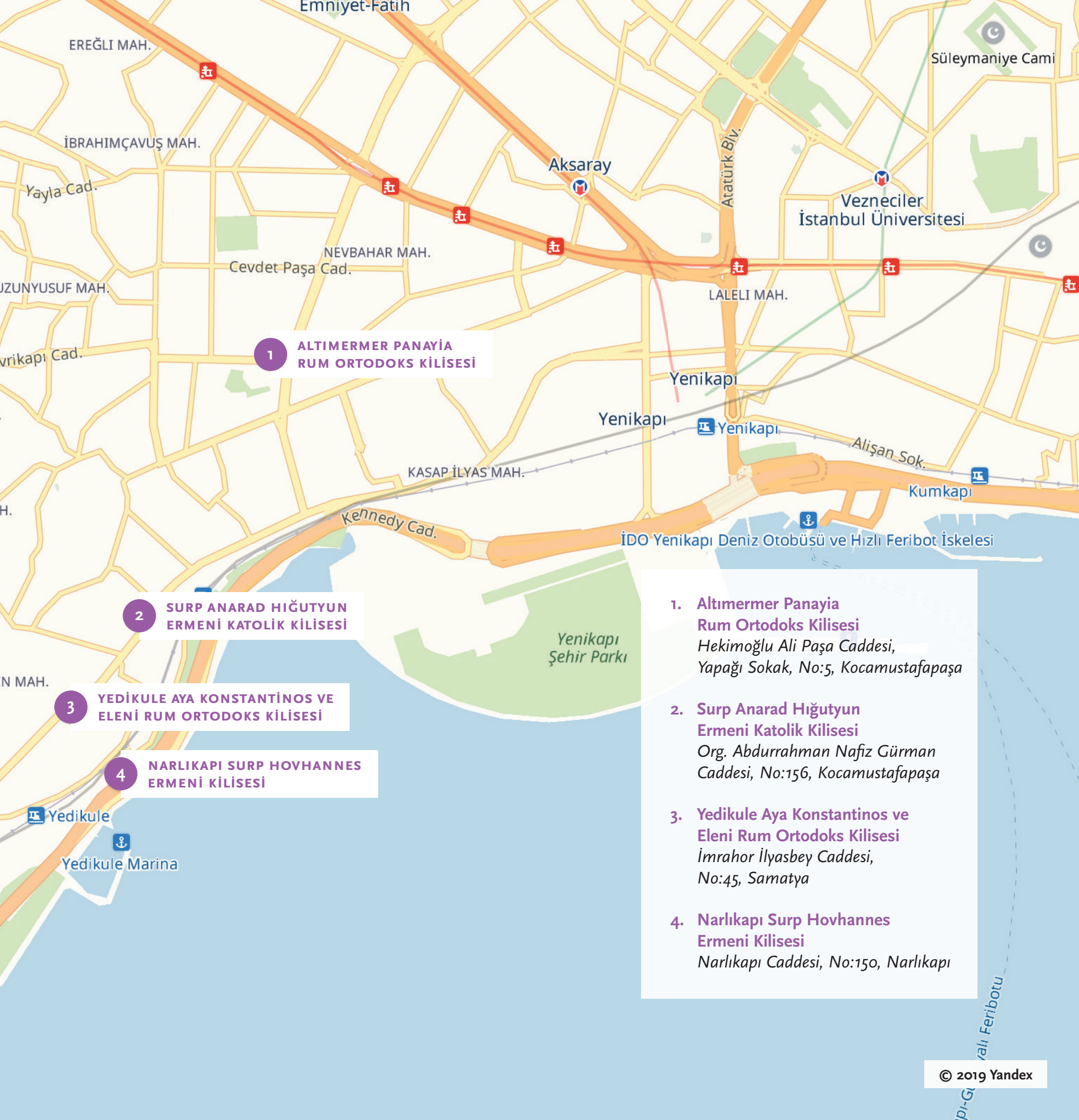
Yaşamının son yılında 4. Yaylı Çalgılar Dörtlüsü üzerinde çalışan, ancak tamamlayamayan Saygun'un ilk önemli oda müziği yapıtı da bir yaylı çalgılar dörtlüsüdür. Saygun opus 27 ilk kuartetini 1947'de bestelemiştir. İlk kez Paris'te Ecole Normale de Musique'de Centre de Documentation adlı festivalde Parrenin Yaylı Çalgılar Dörtlüsü tarafından çalınan yapıt, Türkiye'de 13 Ekim 1990'da İstanbul'da CRR Konser Salonu'nda düzenlenen Adnan Saygun'a Saygı konserinde Nuri İyicil ve Zeynur Erengönül (keman), Ani İnci (viyola) ve İhsan Kartal'dan (viyolonsel) oluşan dörtlü tarafından seslendirilmiş; 1992'de de Hungaroton kayıt firmasınınca, Çağıl Yücelen ve Demet Emekli (keman), Feza Gökmen (viyola) ve Gülgün A. Sarısözen'den (viyolonsel) oluşan Anadolu Yaylı Çalgılar Dörtlüsü'nün kaydıyla CD olarak yayınlanmıştır.

Modal (makamsal) tarzda yazılmış olan dörtlüde Saygun ilk kez yapıtını küçük bir motif üzerine kurmuştur: Dört notadan (sol-la bemol-la-do) oluşan bu motif, önce ağır ve olgun (*Grave*) tempoda mistik ve resitatif şekilde duyurulur. Sonra aniden hızlanan çeşitli orkestral efektlerle renklenerek gelişen ve güçlenen, zaman zaman çalgılara solo olanağı sağlayan, ağırlaşan, lirikleşen ya da canlanan bölüm her zaman ilginçliğini korur.

2. Bölüm ağır (*Adagio*) tempoda ve yapıtın en uzun kısmıdır. ABA formundaki bölümde yine aynı motif, bir Mevlevi ilahisi tarzında önce birbirini yakından benzetimlerle izleyen seslerle ekolu gibi yansırken, viyolonsel'in bu dinsel havaya *pizzicato* vuruşlarla kudüm benzeri eşliği de ilgi çeker. Sonra bu ilahi viyolonsel'in mistik solosuyla sunulur. Gizemli ve bulanık havaya dönüşen orta bölmeden (B) sonra tema son bölmede daha değişik yankılarla, bir kanon havasında çok hafif (*pp*) olarak Yunus ilahisi benzeri duyurulur. Bölüm yavaşça söner.

3. Bölüm çabukça (*Allegretto*) tempoda zarif ve çok kısa bir *menuet*'tir. Ancak bir Anadolu dansı da sezilenir. Orta bölmede ise pentatonik seslerle büyümlü bir izlenim yaratırken tulum ezgisini de anımsatır. *Menuet* yine girişteki dansla sona erer.

4. Bölüm önce ağır ve olgun (*Grave*) tempoda, yapıtın ilk bölümünü vurgular. Sonra oldukça çabuk (*Allegro assai*) tempoda, eksik tartıların da ustaca yer alışıyla modern bir fûğ yapısında Karadeniz dansı horona geçer ve güçlü ritimlerle, yine girişteki motifin başka türlü değerlendirilmesiyle yapıtı sona ulaştırırken bir an duraklar, sonra yine hızlanarak ilginç arpejli akorlarla biter.



1 ALTIMERMER PANAYIA
RUM ORTODOKS KİLİSESİ

2 SURP ANARAD HIĞUTYUN
ERMENİ KATOLİK KİLİSESİ

3 YEDİKULE AYA KONSTANTİNOS VE
ELENİ RUM ORTODOKS KİLİSESİ

4 NARLIKAPI SURP HOVHANNES
ERMENİ KİLİSESİ

1. Altimermer Panayia
Rum Ortodoks Kilisesi
Hekimoğlu Ali Paşa Caddesi,
Yapağı Sokak, No:5, Kocamustafapaşa
2. Surp Anarad Hıgutyun
Ermeni Katolik Kilisesi
Org. Abdurrahman Nafiz Gürman
Caddesi, No:156, Kocamustafapaşa
3. Yedikule Aya Konstantinos ve
Eleni Rum Ortodoks Kilisesi
İmrahor İlyasbey Caddesi,
No:45, Samatya
4. Narlıkapi Surp Hovhannes
Ermeni Kilisesi
Narlıkapi Caddesi, No:150, Narlıkapi

15.30-16.10
16.30-17.10

Yedikule Aya Konstantinos ve Eleni Rum Ortodoks Kilisesi
Saints Constantine and Helen Orthodox Church

3

LUMAKA ENSEMBLE

Saskia Viersen keman violin
Charles Watt viyolonsel cello
Jana Machalett flüt flute
Miriam Overlach harp arp

Ernst Stahl

Noktürn, Op. 66
Nocturne, Op. 66

Joseph Jongen

Üçlü için İki Parça, Op. 80
Two Pieces for Trio, Op. 80

Jacques Ibert

İki Interlud
Two Interludes

Maurice Ravel (düz. arr.: C. Salzedo)

Üçlü için Sonatin
Sonatine for Trio

Béla Bartók

Romen Halk Dansları, SZ 56
Romanian Folk Dances, SZ 56



LUMAKA ENSEMBLE

■ Amsterdam merkezli Lumaka Ensemble, Hollanda'nın en aktif oda müziği topluluklarından biridir. Arp, flüt ve yaylı çalgılardan oluşan yapısıyla benzersiz bir ses dünyası yaratır.

Lumaka Ensemble 15 yıl önce çeşitli yarışmaların yanı sıra Almere ve Het Debuut Uluslararası Oda Müziği yarışmalarında kazandığı birinciliklerle müzik hayatına atıldı. Topluluk belli başlı festivallerde, yurtiçi ve dışındaki salonlarda konserler veriyor. Hollanda klasik radyosunda icraları sıkça yayınlanan topluluğun üç kayıt çalışması bulunuyor.

Lumaka Ensemble üyeleri aynı zamanda Kraliyet Concertgebouw Orkestrası, Hollanda Filarmoni Orkestrası ve Ensemble Insomnio'da çalışıyor; erken dönem müziği ve çağdaş müzik alanlarında gerek solist gerekse oda müziği sanatçıları olarak konserler veriyorlar.

Lumaka Ensemble özel projelerde oyuncular, yazarlar ve ışık tasarımcılarıyla da işbirliği gerçekleştiriyor. Programları öncesinde genellikle içeriğe dair bilgi veren topluluk, konserlerini masalsi özelliklerle bezeyerek zihin açıcı deneyimler haline getiriyor.

Geçtiğimiz yıllarda Belle Epoque ve iki dünya savaşı arası dönem müziklerine yoğunlaşan Lumaka Ensemble, bugün bu müziklerin usta yorumcuları arasında anılıyor. Topluluk, o dönemin (genel olarak) Fransız müziklerini seslendirmenin yanı sıra örneğin Mozart'a, Schubert'e ve çağdaş bestecilere uzanan yolculuklara çıkmayı da seviyor.

Lumaka Ensemble Miriam Overlach (arp), Jana Machalett (flüt), Saskia Viersen (keman) ve Charles Watt'tan (viyolonsel) oluşuyor.

■ The Lumaka Ensemble, based in Amsterdam, is currently one of the Netherlands' most active chamber ensembles; its instrumentation of harp, flute, and strings combine to make a unique sound world.

The Lumaka Ensemble began their career 15 years ago when they won the International Chamber Music Competitions, Almere and Het Debuut, amongst other competitions. They perform in major festivals and regularly give concerts both in the Netherlands and abroad. They are heard frequently on Dutch classical radio and have released three CD's.

The members of Lumaka are also part of the Royal Concertgebouw Orchestra, the Netherlands Philharmonisch Orkest and Ensemble Insomnio, and active as soloists and chamber musicians in both contemporary and early music. For special projects the Ensemble also collaborates with actors, writers, and lighting designers. They often provide personal introductions to their programmes, making their concerts a mind-expanding experience with fairy-tale like qualities. In recent years, the ensemble has immersed itself in the music of the Belle Epoque and the Interbellum. As a result, Lumaka is now regarded as *the* ensemble for music from the period. Besides the (mainly) French music from that time,

the ensemble also likes to make excursions to that of Mozart and Schubert, for example, and to contemporary repertoire.
Lumaka is: Miriam Overlach, harp; Jana Machalett, flute; Saskia Viersen, violin; Charles Watt, cello.

MIRIAM OVERLACH (Almanya Germany)

■ Miriam Overlach kendisi ve Lumaka için yeni projeler geliştirmekten büyük zevk alır ve her zaman diğer müzisyenler, besteciler ve tiyatrocularla ilgi çekici işbirlikleri araştırır. Concertgebouw Vriendenkrans Yarışması, Alman Müzik Yarışması ile Hollanda Arp Yarışması'nı kazanan Overlach, çeşitli toplulukların yanı sıra Kraliyet Concertgebouw Orkestrası ile Ensemble Modern'de de konuk sanatçı olarak çalışıyor. Overlach, çağdaş müzik alanında aranan bir yorumcu ve ComposingforHarp'ın da kurucularından. Ayrıca 2017'den bu yana Antwerp Konservatuvarı'nda ders veriyor.

■ Miriam Overlach takes great pleasure in devising new projects for herself and for Lumaka; she is always looking for challenging collaborations with other musicians, composers, and theatre makers. She has won the Concertgebouw Vriendenkransconcours, the Deutsche Musikwettbewerb, and the Nederlands Harpconcours. Much in demand for performing contemporary music, she is one of the founders of ComposingforHarp. She has appeared as a guest artist with Royal Concertgebouw Orchestra and Ensemble Modern, among others. Since 2017 she has also taught harp at the Conservatory of Antwerp, Belgium.

JANA MACHALETT (Almanya Germany)

■ Jana Machalett özellikle çağdaş oda müziği alanında başarılı bir flütçü. Lumaka Ensemble'in kurucu üyelerinden ve sanat direktörlerinden biri olduğu gibi Insomnio topluluğunun da sürekli üyesi. Ayrıca Asko|Schönberg Ensemble, Ensemble Modern ve New European Ensemble ile de düzenli olarak çalmakta. Pierre Boulez, Peter Eötvös ve Reinbert de Leeuw gibi şeflerle işbirliği yaptı.

■ Jana Machalett is a highly sought-after flautist, in particular for contemporary chamber music. She is a founding member and one of the artistic directors of the Lumaka Ensemble, and a permanent member of Insomnio. Jana also appears regularly with the Asko|Schönberg Ensemble, Ensemble Modern, and the New European Ensemble. She has collaborated with conductors including Pierre Boulez, Peter Eötvös, and Reinbert de Leeuw.

SASKIA VIERSEN (Hollanda Netherlands)

■ Hollanda Filarmoni Orkestrası birinci konsertmayster vekili olan Saskia Viersen, Amsterdam, Berlin ve Köln'de eğitim aldı ve Oscar Back Yarışması'nda birincilik kazandı. Hem solist hem oda müziği sanatçısı olarak, ama özellikle birinci kemancısı olduğu, Uluslararası Cenevre Yarışması birincisi Athena Quartet ile pek çok konser verdi; CD ve radyo kayıtları yaptı. Viersen, 2016 yılından bu yana Lumaka Ensemble'in üyesi.

■ Saskia Viersen is acting first concertmaster of the Netherlands Philharmonic Orchestra. She studied in Amsterdam, Berlin, and Cologne and was first prize-winner in the Oscar Back Competition. As a soloist and chamber musician she has given many concerts and made both CD and radio recordings, notably as first violin of the Athena Quartet, prize-winners at the Concours International de Genève. She joined the Lumaka Ensemble in 2016.

CHARLES WATT (Büyük Britanya Great Britain)

■ Charles Watt 2012 yılından bu yana Lumaka Ensemble'in viyolonselcisi. Ayrıca düzenli olarak Asko|Schönberg, Ensemble Modern, Nieuw Ensemble, Kraliyet Concertgebouw Orkestrası ve Hollanda Oda Orkestrası'nda çalışıyor, aynı zamanda Insomnio'nun sürekli üyesi. Watt, Hollanda'ya taşınmadan önce Londra'da dünyaca ünlü Yehudi Menuhin, Purcell ve Guildhall Müzik ve Drama Okullarında ders veriyordu.

■ Charles Watt has been the cellist of the Lumaka Ensemble since 2012. He performs regularly with Asko|Schönberg, Ensemble Modern, Nieuw Ensemble, the Royal Concertgebouw Orchestra and the Netherlands Chamber Orchestra and is a permanent member of Insomnio. Prior to moving to the Netherlands, Charles taught at the internationally renowned Yehudi Menuhin School, the Purcell School and the Guildhall School of Music and Drama in London.

PROGRAM NOTLARI

Ernst Stahl Noktürn, Op. 66

Ernst Stahl hakkında neredeyse hiçbir şey bilinmemektedir. 1869–1900 yılları arasında, muhtemelen Bayreuth yakınlarında yaşamıştır. Genel olarak solo arp veya arp ile diğer çalgılar için yapıtları vardır; bunları kız kardeşi veya kızı için yazdığı düşünülmektedir. Arşivlerde 19. yüzyıl sonlarında Dresden Filarmoni Orkestrası'nın şefi olan bir Ernst Stahl'dan bahsedilmektedir, ancak başka herhangi bir kayda rastlanmamaktadır. Noktürn isimli yapıtı 1896 tarihini taşımaktadır.

Joseph Jongen Üçlü için İki Parça, Op. 80

Belçika doğumlu Joseph Jongen (1873–1953) yedi yaşında konservatuvara girdi ve kısa zamanda piyanist, besteci ve orgcu olarak ödüller kazanmaya başladı. 1910'lu yıllara gelindiğinde en önemli Belçikalı besteci olarak kabul ediliyordu. I. Dünya Savaşı sırasında İngiltere'ye kaçarak başarılı bir piyanolu dördlüye katıldı. Besteciliğinde kendi dönemiyle uyum içinde olan Jongen, Paris'te Debussy ve Ravel'den etkilendi; 1920'lerde ise Stravinsky de dinliyordu. 1925 yılında bestelediği Üçlü için İki Parça'sı atmosferi göz önüne alındığında Debussy ve Ravel'i andırır. Hızlı flüt ve arp şelaleleri üstünde viyolonsel geniş bir biçimde şarkı söyler.

Jacques Ibert İki İnterlüd

İki İnterlüd (Deux Interludes) adlı yapıt, Jacques Ibert'in (1890–1962) savaştan sonra, 1946'da İtalya'da S. Lilar'ın *Le Burlador (Şakacı)* adlı tiyatro oyunu için yazdığı ara müziklerinden düzenlenmiştir. Bu oyunun ara müziklerini yine arpçı kızını düşünerek flüt-keman (ya da viyola)-arp (ya da klavsen) için uyarlamış; sonra da ikinci versiyonu, flüt-keman-arp olarak hazırlamıştır. Ibert'in en tanınan oda müziği besteleri arasında yer alan İki İnterlüd, klavsen ya da arp yerine piyano ile keman yerine de obua kullanılarak çalınabilen bir güzelliğe de sahiptir. İlk interlüd (ara müziği) ağırca ve duygulu (*Andante espressivo*), ikincisi neşeli ve çabuk (*Allegro vivo*) tempodadır.

Maurice Ravel (düz.: C. Salzedo)

Üçlü için Sonatin

Maurice Ravel'in 1905'te tamamladığı Sonatin, aynı yıl yazılan Miroirs (Aynalar) ile onun ikinci döneminin (1905–1918) ilk piyano yapıtları arasında yer alır. Daha önce üç kez Roma Ödülü yarışmasına katılan, ancak birincilik ödülünü kazanamayan Ravel'in 1905'te bu yarışmaya katılmasına izin verilmemiş ve günlük gazetelerde bu konuda bir tartışma başlamıştı. Protesto edenler arasında Fransız Akademisi üyesi Romain Rolland'ın ve *Matin* gazetesinin de bulunması besteciye biraz teselli etmiş, hatta gazete sahibi Edwards'ların yatıyla Hollanda'ya bir deniz gezisine katılmıştı. Bu çalkantılı dönemde yazılan Sonatin'i de yakın dostu Ida ve Cipa Godebski ailesine ithaf etti. İlk kez 31 Mart 1906'da Paris'te piyanist Gabriel Grovlez tarafından yorumlanan yapıtın üç bölümlü oluşu nedeniyle Ravel, klasik bir ismi, Sonatin başlığını seçmiştir. Aslında sonatin modeli temel alınmış görünmesine karşın, çan gibi çınlayan zarif armonilerle yeni bir parlaklık verilen ve bas seslerden kaçınılan yapıta besteci, bu arada çok özel bir renk de kazandırmıştır. Kanında İspanyol ve Bask akrabalıklar da bulunan Ravel, bestelerinde bu müziğe yakınlığını her zaman belirtmiş, Sonatin'de akorların malzemesini İspanyol gitarının boş tellerine (mi, la, re, sol, si, mi) göre düzenlemiştir. Lirik havada ve pastel renklerle işlenen 2/4'lük ölçüde, fa diyez minör tonda ve orta hızdaki (*Modéré*) ilk bölüm, müzik yazarı Calvocoressi'ye göre 1904'te Paris *Haftalık Müzik Eleştirisi* dergisinin açtığı piyano sonatinleri yarışmasına gönderilmiş; ancak 75 mezürü aşığı için yarışma dışı bırakılmıştır. Ravel bu 77 mezürlük bölümü sonradan Sonatin'e dahil etmiştir, 2. Bölüm, 3/8'lik ölçüde, re bemol majör tondaki *Menuet (Mouvement de Menuet)* zarıflığı ve sadeliğiyle, bir dans formunun fikri olarak seçkinleşir. Ancak sonda beliren güçlü basların dışında, ani *pianissimo*'lar, birdenbire parlamalarla da bu belirsiz tebessüm havası bozulmaz. Biraz ağırlaşan trio bölümü ise birinci bölüm temasının çok kısa anımsanması gibidir. 3. Bölüm, 3/4'lük ölçüde, fa diyez minör tondaki virtüöz ve canlı (*Animé*) finalde ise ilk bölümün sade melodisi yine çınlar. Bu kez parlak fanfarlarla süslenen eski tema, melodi ve armoni arasında bir köprü görevini görür.

I. Dünya Savaşı'ndan kısa süre önce, Carlos Salzedo, Georges Barrère ve Paul Kefer'den oluşan Trio de Lutece, Britanya Adaları'nda turnedeysken Salzedo, Ravel'e yazarak Sonatin'in flüt, viyolonsel ve arp için yaptığı düzenlemesinden bahsediyor ve Ravel'in dinleyerek fikrini belirtmesini rica ediyordu. Trio de Lutece Paris'e geldiğinde Salle Gaveau'daki konserine Ravel de katıldı ve düzenlemeyi dinledi. Konserin bitiminde Ravel'in yorumu, "Bunu neden ben düşünmedim!" oldu.

— İRKİN AKTÜZE

Béla Bartók

Romen Halk Dansları, SZ 56

Zoltan Kodaly ile Macar, Adnan Saygun ile Türk halk müzikleri üzerine çalışmalar yapan Béla Bartók, 1915 yılında piyano için yazdığı Romen Halk Dansları (SZ 56) beğenilince 1917'de bunları orkestra için de düzenlemiştir (SZ 68). Birbirine bağlı olarak çalınan altı Romen halk dansından oluşan yapıtın 1. dansı, 2/4'lük ölçüde, elde tahta sopalarla, ağır tempoda dans edilen ve Mezöszabad'tan kaynaklanan Sopa Dansı'dır. İkinci dans (*Braul*), Romenlerin ataları sayılan, çobanlıkla geçinen ve Karpatlarda yaşayan Vlakların (Eflak) kuşaklarla yaptıkları ince figürlü, hızlı tempolu ve Egres'ten kaynaklanan 2/4'lük ölçüdeki Kemer Dansı'dır. *Pe Loc* adlı 3. dans yine 2/4'lük ölçüde, yerinden kımıldamadan, ayaklarla yere vurarak yapılan oldukça güç bir Egres Dansı'dır; ezgi monoton eşlikte armonik seslerle sunulur. Buciumeana başlıklı ve 3/4'lük ölçüdeki Bucak (Bisztra) bölgesinden olan 4. dans, ağır tempoda ve duygulu bir tulum (gayda) havasını yansıtır. 5. Dans, Belenyes'ten kaynaklanan ünlü bir Romen Polkası'dır (Poarga Romaneasca). Yine hızlı tempoda, 2/4'lük ölçüdeki son dans Nyagra bölgesinden bir Maruntel'dir ve coşkulu bir finalle yapıtı sona erdirir.

— İRKİN AKTÜZE

16.30-17.10
17.30-18.10

Narlıkapı Surp Hovhannes Ermeni Kilisesi
Narlıkapı Surp Hovhannes Armenian Church

4

REZONANS

BURAK ONUR ERDEM şef conductor

Franz Herzog

Missa Lux Caelestis: Kyrie

Johann Hermann Schein

Die mit Tränen säen

Wolfram Buchenberg

Erbarme dich unser

Felix Mendelssohn

Herbstlied

Lorenzo Donati

Noche

Gustav Mahler (düz. arr.: C. Gottwald)

Die zwei blauen Augen

Hasan Uçarsu

Sevgilerde

Çiğdem Aytepe

İki Düş Arası

Giovanni Bonato

Winding words of wisdom

Edwin London

Bach (Again)



■ Boğaziçi Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler Bölümü'nden Rektörlük Ödülü ile mezun olan Burak Onur Erdem, İTÜ Müzik İleri Araştırmalar Merkezi'nde müzik teorisi ve şeflik üzerine yüksek lisansını tamamladı ve aynı kurumda doktora çalışmalarını sürdürüyor. Koro şefliği alanında uluslararası ustalık sınıflarında Maria Guinand, Anders Eby, Volker Hempfling, Johannes Prinz, Denes Szabo ve Michael Gohl gibi şeflerle çalışan sanatçı, 2012'de koro müziği için yeni projeler üretmek üzere Koro Kültürü Derneği'ni kurdu; 2015–2018 ve 2018–2021 dönemleri için Avrupa Korolar Federasyonu'nun yönetim kurulu üyesi olarak seçildi. Bahçeşehir Üniversitesi bünyesinde koordinatörlüğünü yaptığı Koro Şefliği Okulu'nu hayata geçirdi.

Kurucusu olduğu Rezonans ile Nigel Short, Brady Allred, Jo-Michael Scheibe, Simon Carrington, Eric Whitacre ve Georg Grün gibi isimlerle konserler verdi. Cork Fleischmann Yarışması'nda ikincilik, Arezzo Koro Yarışması'nda üçüncülük ödülünü aldı. 2013–2016 yılları arasında, Türkiye'nin en köklü senfonik korolarından İstanbul Avrupa Korosu'nun şefliğini üstlendi. 2013 yılından beri konuk ve yardımcı şef olarak çalıştığı Devlet Çoksesli Korosu'nda 2017–2018 sezonu itibarıyla koro şefi olarak görev yapıyor.

■ Burak Onur Erdem studied music theory & conducting at the ITU Centre for Advanced Studies in Music, where he is currently studying for a PhD. Prior to his musical studies, he graduated from Boğaziçi University Political Science and International Relations Department. He refined his choral conducting skills through international masterclasses, working actively with renowned conductors like Maria Guinand, Anders Eby, Volker Hempfling, Johannes Prinz, Denes Szabo, and Michael Gohl. He founded the Choral Culture Association in 2012. He has been elected to the Board of the European Choral Association twice in a row for the periods 2015–18 and 2018–21. He initiated the Bahçeşehir University Choral School in 2014 and is still the coordinator of the programme. He founded the choral ensemble Rezonans in 2010 and has acted as its artistic director and conductor ever since. The choir has performed with world renowned musicians like Nigel Short, Brady Allred, Jo-Michael Scheibe, Simon Carrington, Eric Whitacre, and Georg Grün and achieved great success in some of the most prestigious choral competitions in the world: second prize in the Cork International Fleischmann Trophy, third prize in the Arezzo Choral Competition and Best Young Conductor Prize in the International May Choir Competition in Varna. He was principle conductor of the Istanbul European Choir, the oldest symphonic choir of the city, from 2013 to 2016. He has served as guest and assistant conductor of the Turkish State Choir since 2013 and was appointed as its principal conductor and artistic director in 2017.

REZONANS

■ Burak Onur Erdem tarafından 2010'da kurulan Rezonans, birkaç sezon içerisinde Türkiye'nin uluslararası alanda tanınır korolarından biri oldu. Koro, düzenli olarak Avrupa'nın önde gelen festivallerinde yer alıyor ve dünyaca ünlü şeflerin yönetiminde konserler vermeye devam ediyor. Rezonans, çağdaş dönem ve Alman romantik dönem yapıtlarının yanı sıra Türk bestecilerin 20. ve 21. yüzyıl yapıtları üzerinde yoğunlaşan bir repertuvara sahip. Hasan Uçarsu ve Özkan Manav'ın bestelerinin dünya prömiyerlerini gerçekleştiren koro, birçok yeni Türkçe yapıtı da gün ışığına çıkarmaya hazırlanıyor. Korunun çalıştığı şefler arasında Grammy ödüllü Eric Whitacre, ünlü İngiliz *a capella* topluluğu King's Singers üyelerinden Nigel Short, Amerika Koro Şefleri Birliği Başkanı Jo Michael Scheibe, Almanya'nın yaşayan en önemli koro şeflerinden Volker Hempfling ve yine Almanya'nın saygın şeflerinden Georg Grün yer alıyor. Rezonans, Avrupa'nın en büyük koro festivali olan Avrupa Kantat Festivali'nde Türkiye'yi temsil etti. Ayrıca, dünyanın en prestijli koro yarışmalarından biri sayılan



Cork Uluslararası Fleischmann Ödülü'ne Türkiye'den katılmaya hak kazanan ilk koro olarak ikincilik ödülünü ülkemize kazandı. *Andante* dergisi tarafından düzenlenen 7. Donizetti Klasik Müzik Ödülleri (2017) kapsamında "Yılın Korosu" seçilen topluluk, aynı yıl Avrupa Büyük Ödülü bünyesindeki Arezzo Yarışması'nda üçüncülük ödülünü almaya hak kazandı. 2018'de Varna'da gerçekleştirilen Uluslararası Koro Yarışması'ndan "En İyi Genç Şef" ödülüyle döndü ve aynı yıl Tallinn'de Avrupa Kantat Festivali'ne katıldı. Rezonans 2019 Haziran'ında, Avrupa'nın en zorlu koro yarışması olan Marktoberdorf Yarışması'na katılmak üzere davet aldı.

■ Founded in 2010 by Burak Onur Erdem, Rezonans has become one of the prominent choirs of Turkey within only a few seasons. The choir performs regularly in leading European choral festivals and sings under the baton of world-renowned conductors. Rezonans has a repertoire that concentrates on the works of 20th and 21st century Turkish composers, as well as contemporary works and works of German romantic period. The choir performed the world premieres of Hasan Uçarsu and Özkan Manav's compositions. The choir worked with Grammy-award winning composer Eric Whitacre, and with Nigel Short, former member of the famous British a capella band King's Singers, Jo-Michael Scheibe, the president of American Choral Directors Association, Volker Hempfling, among the most important living conductors of Germany, and Georg Grün, another prominent German conductor. Rezonans represented Turkey in Europe's largest choral festival, Europa Cantat Festival in Hungary. The choir also was the first Turkish choir to take part in the legendary Cork International Fleischmann Trophy and won the second prize in 2016. Rezonans was named Turkey's Choir of the Year by the Donizetti Classical Music Awards in 2017. In the same year, the choir won third prize in the monographic category of the Arezzo Choral Competition within European Grand Prix. In 2018, the choir attended the International May Choir Competition in Varna and won Best Young Conductor prize, and successfully represented Turkey in the Europa Cantata Festival in Tallinn. Rezonans was invited to compete in the Marktoberdorf Competition in June 2019, along with some of the best choirs in the world.

Franz Herzog
Missa Lux Caelestis: Kyrie

Johann Hermann Schein
Die mit Tränen säen

Wolfram Buchenberg
Erbarme dich unser

Kadim metinleri temel alan bu bölümde bestecilerin binlerce yıla dayanan metinlere nasıl can verdiğini görüyoruz. Avusturyalı besteci Herzog, belki de en çok bestelenmiş dualardan biri olan “Kyrie eleison” ile insan olmaya ait özümüzden bir nida ile bize uzanıyor. Parçanın ifade yüklü melodisi, keskin ritmik motiflerle birleşerek bizleri yaşamın hem yumuşak hem de zorlu virajlarını anımsamaya yöneltiyor. Die mit Tränen säen yapıtı ile Rönesans bestecisi Schein, gelecekteki umudun pırıltılarını mutluluk tohumu olarak kalplerimize bırakıyor: “Gözyaşları ile ekenler, sevinç ile biçecekler.” Hayat yolculuğundaki zorlu virajlar ve umut pırıltıları arasında yaşanan gelgitlerde işlenen günahların farkındalığı Alman çağdaş besteci Buchenberg’in yapıtında, Tanrıya yakarıyla notalara dökülerek karşımıza çıkıyor: “Bize merhamet et!”

Felix Mendelssohn
Herbstlied

Lorenzo Donati
Noche

Gustav Mahler (düz.: C. Gottwald)
Die zwei blauen Augen

Aşk deyişlerinden oluşan bu bölümdeki yapıtlar, aşkın farklı veçhelerini romantik bestecilerin dilinden bize sunarken, bir de yaşayan bir bestecinin romantik tınılarını ortaya koyuyor. Mendelssohn bize soruyor: “Bir yıl daha geçti... Peki ya kalbin mutluluğunu bulabildi mi?” Uzaklaşan sevgilinin ardından benzer duygu ve düşünceleri barındıran İtalyan besteci Lorenzo Donati’nin Noche adlı yapıtı, karanlık bir denizin ortasındaki çılgınlıkları betimlerken, sevince yolculuğun nasıl zorluklardan geçtiğini hatırlatıyor. Dalga sesleri, karanlıktaki yıldızlar, denizin ortasındaki çılgınlıklar insan sesiyle mükemmel şekilde betimleniyor. Son olarak Gustav Mahler, çoktan rüyalar âlemine dalacak kadar kederli bir yazıyla karşımızda. Orijinali orkestra ve bariton solist için yazılmış yapıtta, sevgilinin kaybına doğada teselli arıyor, aranan teselliye bir türlü ulaşamayıp, acı kalpte kavurucu bir hançer gibi taşındıkça en nihayet, acı kabulleniliyor: “Artık ebediyen kederli ve dertliyim.” Dört koro ve 16 sestem oluşan transkripsiyon, koro müziğinin ifade zenginliğini de taşıyor.

Hasan Uçarsu
Sevgilerde

Çiğdem Aytepe
İki Düş Arası

Giovanni Bonato
Winding words of wisdom

Edwin London
Bach (Again)

Yeni ufuklara yönelen bu bölümde çağdaş bestecimiz Hasan Uçarsu, Behçet Necatigil’in ölümsüz dizelerinden sesleniyor ve diyor ki, “Sevgileri yarınlara bıraktınız.” Sık sık değişen tempo ve birbiriyle kaynaşan hecelerle insanların ve dünyamızın bizim için ifade ettiği değeri söylemeyi hep yarınlara bıraktığımızı tane

tane anlatıyor. Bu gerçeklik algısından farklı bir dünyaya geçiş yapılan İki Düş Arası adlı yapıtında kendi yaşamının koridorlarından bir kesit sunan Çiğdem Aytepe’ye göre, Ege Denizi’nin dalgaları arasında “gerçek ve rüya birbirine uzanır” ve insanı Araf’a doğru sürüklenmeye başlar. Bizleri bu Araf’tan çıkmaya zorlayan Giovanni Bonato’nun sarmalayan armonileri içerisinde, sevgiyi felsefe haline getirmiş Yunus Emre’nin evrensel mesajı yankılanıyor: “Sevelim sevilelim, dünya kimseye kalmaz.” Dünyanın kimseye kalmayacağı farkındalığı ile, ebedi huzuru bekleyişi dile getiren Bach (Again), ünlü koral Komm süßer Tod’u konu alıyor. Orijinal koralin ardından özgür kalan koro, özel olarak düzenlenmiş koreografiyle, yapıtı her performansta baştan yaratarak performansını noktıyor.

— REZONANS

Konser öncesinde cep telefonlarının (ve diğer elektronik cihazların) kapatılması veya sessiz duruma alınması önemle rica olunur. Konser sırasında fotoğraf çekilmesi, video ya da ses kaydı yapılması yasaktır.

Please turn off your mobile phone (and other electronic devices) or turn it to silent mode, prior to the start of the performance. Taking photos and video or audio recordings are not permitted during the performance.

FESTİVAL SPONSORU
FESTIVAL SPONSOR



İstanbul Kültür Sanat Vakfı
Istanbul Foundation for Culture and Arts
Nejat Eczacıbaşı Binası
Sadı Konuralp Caddesi No: 5
Şişhane 34433 İstanbul
T (212) 334 07 00
F (212) 334 07 02
E muzik.fest@iksv.org
muzik.iksv.org